Porównanie tłumaczeń Micheasza 1:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż nieuleczalna jej rana, gdyż dosięgła aż do Judy, dotknęła nawet bramy mego ludu, nawet Jerozolimy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż nieuleczalna jest jej rana, dotarła aż do Judy, dotknęła nawet bramy mego ludu — Jerozolimy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jej rana bowiem *jest* nieuleczalna, gdyż doszła aż do Judy, *a* dotarła do bramy mego ludu aż do Jerozolimy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przeto, że nieuleczone są rany jej, gdyż doszły aż do Judy, a dosięgły do bramy ludu mego aż do Jeruzalemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo zwątpiona jest rana jej, bo przyszła aż do Judy, dotknęła się bramy ludu mego aż do Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo rana jej jest nieuleczalna; ach, dochodzi aż do Judy, dosięga bramy mego ludu, aż do Jeruzalem!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo uderzenie Pana jest nieuleczalne, sięga aż do Judy; kołacze nawet do bramy mojego ludu, aż do Jeruzalemu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bo jej rana jest nieuleczalna, sięga aż do Judy, dochodzi aż do bram mojego ludu, aż do Jerozolimy!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo nieuleczalna jej rana, dochodzi aż do Judy, sięga do bram mojego ludu, do samej Jerozolimy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	nieuleczalna bowiem jest jej rana, przeniosła się nawet na Judę, dosięga już bramy mego ludu - samej Jerozolimy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо її рана скріпилася, томущо прийшла аж до Юди і доторкнулася аж до брам мого народу, аж до Єрусалиму.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo jej klęski będą nieuleczalne; tak, one przenikną i do Judy; sięgną aż do bramy mojego ludu, do Jeruszalaim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo zadany jej cios jest nieuleczalny; dosięgnął bowiem aż do Judy, plaga – aż do bramy mojego ludu, aż do Jerozolimy.